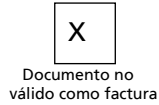


Siderca S.A.I.C  
Oficinas Centrales  
Pje. Della Paolera 297/299 - Piso 16  
(1001) Capital Federal, Ciudad de Buenos A  
Capital Federal  
Argentina  
Tel: 03489-433100  
Fax:



**Pedido de Entrega de Materiales EBP**  
**3800258478**

Fecha Documento :  
Fecha Ultima Modif. : 24.09.2014  
Importe : AR\$ 24.466,00  
Cod Proveedor : 110288  
Fax : 01149119318  
Condición Pago : Pago a 30 días f.r.f.  
Incoterm : UN EXOLOGISTICA  
Transporte :

Pág. 1/ 12

ROLLER SERVICE S.A.  
AV. CASEROS 3217/19  
(1263) CAPITAL FEDERAL  
Capital Federal  
Argentina

Atención : Balboa Pedro  
Teléfono : 01149121100  
Fax : 01149119318  
Ref. Mov. :  
e-mail : rollerservice@hotmail.com

Area de compras interna: FILLON Fernando  
Teléfono : 0336-4438858  
Fax : 0336-4438049  
e-mail : FMFILLON@EXIROS.COM

De acuerdo a las condiciones indicadas arriba, al reverso y a continuación, encargamos de ustedes lo siguiente:

Lugar de entrega : Siderca  
Posiciones 00001 - 00002 : Dr. Simini 250  
(2804)Campana  
Buenos Aires  
Argentina  
Tel: 03489-433100  
Fax: 03489-433877

Item N°	Material	Material Anterior
Posición	Product Code	Order Price
Material	Delivery Date	Unit Price
UM	Quantity	Unit Price

00001

mandril especial 101-140mm largo 1067\*1\*

LONG DESCRIPTION  
Mandril pasamandril

DELIVERY POINT  
SCA244 - SCA244-Portón 244

RECIPIENT  
olivera - efri

Lugar de Descarga: SCA244  
Destino de Mercancía: olivera

6700156701	00007	1	9.946,00	1 Pieza	9.946,00
03.10.2014					

00002

mandril especial 40-100mm largo 202 \*I\*

LONG DESCRIPTION  
Mandril pasamandrilDELIVERY POINT  
SCA244 - SCA244-Portón 244RECIPIENT  
olivera - efri  
-Lugar de Descarga: SCA244  
Destino de Mercancia: olivera

6700156701	00001	2	7.260,00	1 Pieza	14.520,00
03.10.2014					

Total general	24.466,00 ARS
---------------	---------------

## TÉRMINOS ESPECIALES (cont.)

Por favor tener en cuenta que, si usted cotizó a través del Sitio de Exiros ([www.exiros.com](http://www.exiros.com)), le resultarán aplicables (i) los Términos y Condiciones de Registración de Miembros; (ii) los Términos y Condiciones de Invitación a Ofertar y (iii) los lineamientos de integridad y transparencia que constan en el Código de Conducta (documento disponible en <http://www.exiros.com/es/AboutUs.aspx/CodeOfConduct>) que fueran oportunamente aceptados. Asimismo, también resultará aplicable a usted el referido Código de Conducta, en el caso que usted hubiera aceptado esta Orden mediante el mecanismo previsto en los presentes Términos.

Esta Orden surtirá efecto, y tanto el Cliente como el Proveedor quedarán obligados por los Términos Especiales y los Términos Generales, en el caso que el Proveedor no rechazare en forma escrita esta Orden, respecto de la cual son parte integrante los Términos Especiales y los Términos Generales, dentro del plazo de diez (10) días hábiles contados a partir de la fecha de recepción de la Orden por el Proveedor. En ausencia de lo dispuesto precedentemente, esta Orden también surtirá efecto, y tanto el Cliente como el Proveedor quedarán obligados por los Términos Especiales y los Términos Generales, en los siguientes casos: (i) ante la falta de rechazo por parte del Cliente de los Productos y/o Servicios suministrados en el plazo de quince (15) días hábiles a partir de la recepción de la Orden, cuando dichos Productos hayan sido suministrados o los Servicios hayan sido prestados antes de la recepción de la Orden, o (ii) cualquier conducta por parte del Proveedor que pueda ser razonablemente interpretada en el sentido que no ha rechazado la Orden, incluyendo, sin limitación, cualquier actividad que implique el cumplimiento total o parcial de esta Orden.

El Cliente no quedará obligado por los términos y condiciones (incluso los términos y condiciones generales) emitidos por el Proveedor, independientemente de que (i) esos términos y condiciones fueren habitualmente usados por el Proveedor en la conducción de sus operaciones; (ii) dichos términos hubieren sido propuestos antes o después de la fecha de emisión o recepción de esta Orden; o (iii) cualquiera de esos términos y condiciones fuere estándar o similar a los términos de esta Orden. Ningún término adicional o diferente contenido en o entregado con la aceptación del Proveedor -conforme el mecanismo previstos en los presentes Términos- resultará aplicable a esta Orden (incluyendo los Términos Especiales y los Términos Generales), a menos que estuviere incorporado a esta Orden mediante una adición impresa.

En adelante, las órdenes de compra adicionales entre el Cliente y el Proveedor que no tuvieren adjuntos los Términos Generales, también estarán regidos por los Términos Generales, a menos que éstos fueren expresamente excluidos o reemplazados por otros términos y condiciones.

Los términos previstos en los Términos Especiales prevalecerán en caso de conflicto o inconsistencia con los Términos Generales.

## SECCIÓN II - TÉRMINOS GENERALES

## 1. Definiciones

Para el propósito del presente:

"Afiladas" significa con respecto a cualquier persona especificada, cualquier otra persona que directa o indirectamente controle o sea controlada por o esté bajo el control común directo o indirecto con dicha persona especificada. A los efectos de esta definición, el término "control", al ser usado con respecto a cualquier persona especificada, significa el poder de dirigir la administración y las políticas de esa persona, directa o indirectamente, a través de la tenencia de títulos valores con derecho a voto o del derecho de elegir a la mayoría de los miembros del órgano de administración de esa persona; y los términos "controle" y "controlada" tienen significados correlativos con los anteriores.

"Alcance de los Servicios" significa (i) el alcance de los Servicios según lo descrito en la Orden o, (ii) si no se establece ningún alcance de los Servicios, aquel prestado más recientemente por el Proveedor en circunstancias similares o, (iii) si ningún servicio ha sido jamás prestado por el Proveedor, aquel que es descrito por el Proveedor en sus folletos comerciales.

"Antecedentes de Derechos de PI" significa cualesquiera Derechos de PI de propiedad del Proveedor o sobre los cuales el Proveedor tenga una licencia con anterioridad a la Orden.

"Cliente" significa la persona o sociedad indicada en los Términos Especiales como el comprador de los Productos y/o Servicios, incluyendo a sus Afiladas, sucesores y cesionarios.

"Código de Conducta" significa el código de conducta emitido por el Cliente que: (i) incorpora lineamientos y estándares de integridad y transparencia aplicables a todos sus empleados y directores y, (ii) establece los principios éticos que forman la base de las relaciones entre el Cliente, sus empleados y terceras partes (proveedores).

"Derechos de PI" significa todo derecho sobre invenciones (patentes), modelos de utilidad, derechos de autor y derechos conexos, marcas de comercio y de servicio, nombres comerciales, nombres de dominio, diseños industriales, programas de computación (software), bases de datos, circuitos integrados topográficos, información confidencial, know how, secretos comerciales y/o industriales y

cualquier otro derecho de propiedad intelectual, sea registrable o no registrable e incluyendo todas las solicitudes, renovaciones, continuaciones, sustituciones, reválidas, reemisiones de títulos y extensiones de dichos derechos, y todos los derechos similares o equivalentes o todas las formas de protección en cualquier parte del mundo.

"Especificaciones" significa las especificaciones de los Productos según lo descrito en la Orden o, si no se establecen especificaciones, aquellas descritas por el Proveedor en sus folletos comerciales.

"Incoterms 2010" significa las reglas oficiales de la CCI para la interpretación de los términos de comercio publicados en el año 2010.

"Información Confidencial" significa toda información patentada/con marca registrada, Derechos de PI, dibujos, especificaciones, información técnica, y cualquier documento y material desarrollado por el Proveedor o los subcontratistas del Proveedor para ser entregado al Cliente, conforme lo previsto en el Artículo 14, bajo cualquier forma, entregado por, o en nombre del Cliente, en relación con los Productos y los Servicios prestados bajo el alcance de la Orden o relacionado con secretos comerciales o industriales de las Partes.

"Manuales de Seguridad del Producto" significa un formulario que contiene: (i) una descripción detallada de las propiedades y peligros de una sustancia particular (incluyendo, sin limitación, las propiedades químicas y físicas); (ii) los procedimientos para el manejo y almacenaje de dichas sustancias; y (iii) cualquier otra información que pueda ser requerida por la legislación aplicable.

"Mercancías Peligrosas" significa cualquier sustancia o mercancía que se encuentre catalogada como peligrosa en la Clasificación y Numeración enunciada por las Recomendaciones para el Transporte de Mercancías Peligrosas de las Naciones Unidas y en el Listado de mercancías peligrosas del Acuerdo MERCOSUR sobre transporte de mercancías peligrosas y sus Anexos, como así también cualquier mercancía catalogada como peligrosa por la legislación aplicable en el país del Proveedor y del Cliente.

#Minerales en Conflicto# significa columbita-tantalita (o coltán), casiterita, oro, volframita y sus derivados tantalio, estaño y tungsteno.

"NORM" significa el material naturalmente radiactivo.

"Orden" significa el formulario de la orden emitida por el Cliente al Proveedor conteniendo los Términos Especiales y los Términos Generales, la cual, de no ser rechazada en forma escrita por el Proveedor dentro de los diez (10) días hábiles posteriores a su recepción por parte del Proveedor, resultará vinculante para las Partes y sujetará la prestación contemplada en la Orden a lo dispuesto en estos Términos Especiales y Términos Generales.

#Países Comprendidos# significa República Democrática del Congo o los siguientes países adyacentes: Angola, Burundi, la República Africana Central, Ruanda, Sudán del Sur, Tanzania, Uganda y Zambia.

"Partes" significa el Cliente y el Proveedor conjuntamente.

"Productos" significa los productos a ser suministrados de conformidad con la Orden.

"Propiedad del Cliente" significa todos los suministros, materiales, instalaciones, herramientas, porta piezas, matrices, soportes, modelos, equipos y/o cualquier otro bien suministrado al Proveedor por el Cliente para cumplir con la Orden.

"Proveedor" significa la persona o sociedad nombrada en los Términos Especiales como proveedor de los Productos y/o Servicios, incluyendo sus subcontratistas aprobados, sub-proveedores, Afiliadas, sucesores y cesionarios.

"Servicios" significa los servicios según se describen en la Orden a ser prestados en relación con el suministro de los Productos de conformidad con la Orden.

"Sitio de Exiros" significa el sitio web ubicado en <http://www.exiros.com>, que incluye el Mercado.

"Términos Especiales" significa la Sección I - Términos Especiales.

"Términos Generales" significa la Sección II - Términos Generales.

## 2. Acuerdo íntegro

Los Términos Generales y los Términos Especiales constituyen partes indivisibles de la Orden. La Orden, en caso de no resultar rechazada en forma escrita por el Proveedor, representa el acuerdo íntegro de las Partes con relación al suministro de los Productos y/o Servicios descritos en los Términos Especiales y reemplaza todos los entendimientos previos al respecto.

Los términos previstos en los Términos Especiales prevalecerán en caso de conflicto o inconsistencia con los Términos Generales.

## 3. Aplicabilidad

Los Términos Generales aplicarán a toda compra de los Productos y/o Servicios a cargo del Proveedor, a menos que expresamente se disponga de otra manera.

## 4. Integridad y Transparencia Comercial - Conflicto de intereses

El Cliente está sujeto a los estándares y lineamientos de integridad y transparencia en los negocios dispuestos en su Código de Conducta (disponible en <http://www.exiros.com/es/AboutUs.aspx/CodeOfConduct>). El Proveedor deberá informar a sus empleados los estándares y lineamientos dispuestos en el Código de Conducta aplicable y deberá adoptar todas las medidas necesarias para asegurar el cumplimiento de dicho Código de Conducta.

El Proveedor reconoce que ha leído cuidadosamente y ha entendido completamente el Código de Conducta aplicable a los presentes Términos Especiales y Términos Generales, e informará a sus empleados, los estándares y lineamientos del Código de Conducta aplicable, y adoptará todas las medidas necesarias para asegurar el cumplimiento de dicho Código de Conducta.

En caso de que el Proveedor detectare una posible irregularidad o violación al Código de Conducta aplicable, el Proveedor podrá utilizar los medios confidenciales establecidos en el Código de Conducta para reportar dicha irregularidad o violación al Departamento de Auditoría Interna del Cliente ingresando a [www.compliance-line.com](http://www.compliance-line.com) según corresponda en cada caso o llamando al número gratuito correspondiente a su país.

En caso de que algún director, gerente, empleado, dependiente o socio del Proveedor mantenga una relación personal o de parentesco o tenga algún interés hacia algún director, gerente, empleado, dependiente o socio de Exiros o del Cliente, el Proveedor deberá notificar por escrito a los representantes del Cliente o de Exiros dicho hecho con anterioridad a la aceptación de la Orden conforme el mecanismo previsto en los presentes Términos. En caso de que el Cliente tomare conocimiento del incumplimiento de esta obligación por parte del Proveedor, el Cliente podrá terminar la Orden unilateralmente, sin que ello faculte al Proveedor a reclamar indemnización alguna por costos, daños y perjuicios.

## 5. Especificaciones del Producto y Alcance de los Servicios

Todas las Especificaciones de los Productos o Servicios requeridas en los Términos Especiales que no figuren en los dibujos que forman parte de los Términos Especiales, o que figuren en dichos dibujos pero que no se encuentren mencionadas en la sección apropiada de los Términos Especiales se considerarán incorporadas y producirán efectos sobre ambos documentos.

Todos los Productos entregados por el Proveedor deberán cumplir plenamente con las Especificaciones, y todos los Servicios prestados por el Proveedor deberán cumplir plenamente con el Alcance de los Servicios. A falta de las Especificaciones, el Proveedor deberá entregar Productos o prestar Servicios, según sea aplicable, que sean tecnológicamente modernos y cumplan con los más altos estándares de calidad y profesionalidad.

## 6. Confianza

El Cliente podrá confiar en la veracidad de cualquier información en relación a los Productos y Servicios y su uso, como por ejemplo, su peso, dimensiones, capacidades, precios, colores, y cualquier otro dato contenido en catálogos, prospectos, circulares, anuncios, ilustraciones, y listas de precios del Proveedor, estipulándose sin embargo que, en caso de inconsistencia entre dicha información y los términos de la Orden, los términos de la Orden prevalecerán.

## 7. Embalaje e identificación

El embalaje (o envasado, en caso de ser aplicable) deberá ser realizado de acuerdo a los Términos Especiales. Los Productos deben ser debidamente embalados para su transporte para la entrega de los Productos en el lugar de destino, y de un modo que asegure que los Productos, al ser recibidos por el Cliente, sean idóneos para el propósito requerido. Cuando sea aplicable (según el medio de transporte y las características del Producto), estos deben ser paletizados de acuerdo a los requerimientos del transporte utilizado y a las normas nacionales relacionadas con la marcación e identificación de mercancías.

Las marcas del consignatario deben ser visibles, claras e impresas con tinta indeleble, aplicadas en tres caras del embalaje por dos de los lados y en la cara superior.

A falta de instrucciones específicas en este sentido, el Proveedor asegurará que el embalaje y la identificación cumplan con los mejores estándares internacionales, y sean adecuados para soportar todos los riesgos durante el transporte y almacenamiento. Cualquier pérdida, destrucción o daño resultante de un embalaje o identificación insuficiente o defectuosa será asumido por el Proveedor. El Proveedor deberá instruir al transportista que mantenga los Productos protegidos bajo cubierta, durante todo el transporte. Esta

instrucción deberá ser instrumentada mediante la colocación de señales claras en cada paquete que indiquen que los Productos deben viajar bajo cubierta y almacenados en un depósito durante todo el viaje.

En caso de que los Productos requieran algún tipo de manipulación y/o forma de carga y/o descarga especial, las instrucciones correspondientes deberán ser indicadas en la lista de empaque y en el documento de transporte. El Proveedor deberá proveer dicha información con anterioridad a la entrega de los Productos. Cada unidad de manipuleo de Producto, sea ésta pieza, bulto, contenedor, etc., deberá tener escrito o rotulado con etiqueta, el número de Orden, Producto, código de Proveedor, número de código del Producto del Cliente, si éste se hubiese consignado en la descripción de la Orden, y número de remito.

Si los Productos sufrieren cualquier tipo de daño por causa de la falta de cumplimiento con lo dispuesto en este Artículo, el Proveedor deberá asumir los costos (incluyendo, sin limitación, aranceles de importación y los costos en los que deba incurrirse para la entrega al Cliente de los Productos reparados o en reemplazo). Salvo disposición en contrario en los Términos Especiales, los paquetes o contenedores deberán ser considerados no-retornables.

El Cliente tiene derecho, a su solo criterio, a establecer las señales, marcas o nombres que considere convenientes en los Productos. En caso de ser requerido por el Cliente, el Proveedor deberá, con anterioridad a la entrega de los Productos, marcar los Productos y cualquier documentación o materiales relacionados con los Productos, de conformidad con los procedimientos e instrucciones provistas por el Cliente.

#### 8. Mercancías Peligrosas

El Proveedor deberá suministrar al Cliente los Manuales de Seguridad del Producto y toda otra documentación requerida en relación a las Mercancías Peligrosas. El Proveedor deberá cumplir con todas las leyes y regulaciones locales en relación al embalaje, identificación, y transporte de Mercancías Peligrosas aplicables en los países de origen, de tránsito y de destino de los Productos.

Las Mercancías Peligrosas deberán ser debidamente embaladas, separadas de cualquier otro material o mercadería y no deberán ser guardadas dentro de otros contenedores. Toda Mercancía Peligrosa deberá ser embalada, identificada, etiquetada y transportada de conformidad con las normas y requerimientos nacionales e internacionales sobre transporte aéreo, marítimo, férreo y terrestre de Mercancías Peligrosas.

Para ello, el Proveedor deberá ajustar su conducta y cumplir con todas y cada una de las normas que rigen el transporte, cualquiera sea el medio utilizado, de Mercancías Peligrosas y, en especial, con las Recomendaciones para el Transporte de Mercancías Peligrosas de las Naciones Unidas, el Acuerdo MERCOSUR sobre Transporte de Mercancías Peligrosas, el Régimen de infracciones y sanciones del acuerdo sobre transporte de Mercancías Peligrosas en el MERCOSUR, el Anexo 18 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional, sus instrucciones y enmiendas, el Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar (Convenio SOLAS), el Convenio Internacional para Prevenir la Contaminación por los Buques (Convenio MARPOL 73/78), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG), junto con toda la normativa de la República Argentina en la materia, incluyendo entre otras, la Ley de Tránsito 24.449 y su decreto reglamentario 779/1995, la Resolución OPyT 195/97, el Reglamento General de Ferrocarriles (aprobado por Decreto 90425/1936 actualizado en 1995), el Código Aeronáutico Ley 17.285 y sus modificaciones, y el Título IV Capítulo XIV del Régimen de la Navegación Marítima, Fluvial y Lacustre ("REGINAVE").

Asimismo, el Proveedor deberá cumplir con los requerimientos de los gobiernos y agencias regulatorias de los países de procedencia, origen, destino y tránsito de las Mercancías Peligrosas. El Proveedor será responsable de la entrega, a la autoridad regulatoria competente, de la documentación requerida debidamente completada con la información correcta.

El Proveedor deberá defender, indemnizar y mantener indemne al Cliente, a los consumidores y usuarios de los Productos y Servicios, frente a todos los reclamos, pérdidas, daños, costos y responsabilidades asociadas con, en relación a, o que surjan de cualquier incumplimiento actual o alegado o fracaso en cumplir con las obligaciones que surjan de las leyes y regulaciones aplicables en relación a la fabricación, manejo, embalaje, identificación y transporte de Mercancías Peligrosas, debiendo tener contratado un seguro que cubra toda contingencia referida al transporte de Mercancías Peligrosas.

#### 9. Garantía - Calidad

El Proveedor garantiza que todos los Productos suministrados en virtud de la presente Orden (i) cumplirán con las Especificaciones, (ii) son o serán idóneos y aptos para un propósito, resultado, uso o desempeño específico o general, (iii) cumplirán con los requisitos de rendimiento previstos en la Orden, (iv) estarán libres de defectos de materiales y fabricación, y (v) serán nuevos y no usados ni reparados o refaccionados.

En los casos en que el Cliente así lo requiera en las Especificaciones, el Proveedor deberá emitir y entregar un certificado formal de calidad que cubra cada uno de los Productos o lote de los Productos. La falta de requerimiento de dicho certificado no liberará al Proveedor del estricto cumplimiento de todas sus obligaciones bajo la Orden relativas a la calidad de los Productos.

Además, el Proveedor garantiza que todos los Servicios serán prestados de manera profesional y esmerada, con el grado de destreza y cuidado que exigen procedimientos profesionales correctos y prudentes y de acuerdo a las prácticas comerciales generalmente reconocidas y los estándares de la industria para servicios similares. Asimismo, el Proveedor garantiza que los Servicios estarán libres de defectos y deficiencias, y que se prestarán de conformidad con el Alcance de los Servicios aplicable y serán correctos y apropiados para los propósitos contemplados en la Orden.

Salvo que se prevea algo diferente en la Orden, la garantía del Proveedor tendrá un período de vigencia de dos (2) años a partir de la recepción de los Productos por el Cliente, o de la prestación de los Servicios por el Proveedor, estipulándose que si un Producto o parte de un Producto fuere reemplazado o reparado, o si un Servicio fuere rectificado o prestado nuevamente, un nuevo período de garantía de dos (2) años para ese Producto o parte del Producto o ese Servicio, según sea aplicable, comenzará en la fecha en que ese Producto o parte del Producto fuere reemplazado o reparado, o en que ese Servicio fuere rectificado o prestado nuevamente.

El Proveedor garantiza, además, que tiene título de propiedad válido y perfecto sobre los Productos, y que los Productos estarán libres de toda clase de derecho de terceros, reclamo, gravamen, carga y deuda (incluyendo, sin limitación, prenda, embargo preventivo o ejecutorio, secuestro o nombramiento de custodio o síndico sobre los mismos). Esta garantía tendrá un período de vigencia de un (1) año a partir de la fecha en que el Cliente tomare conocimiento de un evento que perturbe o afecte el título del Cliente en relación a los Productos y permanecerá en vigencia en relación a cualquier reclamo efectuado por el Cliente dentro de dicho período de vigencia hasta que el Proveedor hiciera efectivas, en su totalidad, sus obligaciones bajo esta garantía.

La recepción de los Productos por parte del Cliente, la conclusión de los Servicios por parte del Proveedor y el pago no serán interpretados como aceptación por parte del Cliente de la conformidad de los Productos con las Especificaciones y/o de los Servicios con el Alcance de los Servicios.

Estas obligaciones de garantía operarán tanto para el Cliente como para sus clientes y usuarios de los Productos y Servicios.

El Proveedor deberá asegurar que todas las garantías otorgadas por los subcontratistas y fabricantes, sean consistentes con las garantías aquí previstas. El Proveedor deberá ceder al Cliente cualquier garantía obtenida de los fabricantes, subcontratistas o cualquier tercero. Si alguna garantía no pudiera ser directamente cedida en beneficio del Cliente, el Proveedor deberá realizar sus mejores esfuerzos para que el Cliente pueda ejercer los derechos que emanan de dicha garantía.

Sin perjuicio de lo antedicho, el Proveedor será responsable por los actos u omisiones de cualquier subcontratista como si fueran sus propios actos u omisiones.

#### 10. Requisitos de inspección, certificación y garantía de calidad

Además de las obligaciones de inspección y realización de pruebas por parte del Proveedor previstas en los Términos Especiales, el Cliente tendrá derecho a inspeccionar los Productos y/o los Servicios en cualquier local o establecimiento del Proveedor o sus subcontratistas o sub-proveedores en cualquier momento, incluyendo, sin limitación, durante el proceso de fabricación y antes del envío de los Productos o prestación de los Servicios. Para tal propósito, el Proveedor permitirá razonablemente a los representantes del Cliente ingreso a los locales y establecimientos antes mencionados en cualquier momento, con el propósito de inspeccionar el proceso de fabricación de los Productos o la prestación de los Servicios por parte del Proveedor, incluyendo sin limitación acceso a cualquier local o establecimiento donde los Productos puedan estar almacenados con el fin de permitir al Cliente comprobar si los Productos están almacenados en tal lugar e inspeccionarlos, contarlos y recuperarlos, cuyo costo estará exclusivamente a cargo del Cliente. El Cliente se reserva el derecho de acceder a inspeccionar y verificar los trabajos subcontratados.

El Proveedor, deberá también proveer razonablemente toda la información requerida por el Cliente en distintas ocasiones. El Cliente se reserva el derecho de nombrar representantes permanentes en los locales o establecimientos del Proveedor si considera que ello es conveniente para una buena coordinación de las actividades.

Si después de la inspección o prueba de los Productos y Servicios, o de cualquier parte o componente de los mismos, el Cliente razonablemente determinare que los Productos y Servicios son insatisfactorios debido a pérdidas, destrucción o daño, materiales defectuosos, calidad o fabricación inferior, o por cualquier otra falta de conformidad con otro requisito de esta Orden, el Cliente tendrá

derecho, además de cualquier otro derecho o recurso que tuviere en este sentido, a rehusarse a aceptar la entrega de los Productos y la prestación de los Servicios o a devolver al Proveedor los Productos que no cumplieren con los requisitos, y todas las sumas pagadas por el Cliente al Proveedor en concepto o a cuenta de precio o tarifa, juntamente con cualquier costo en que haya incurrido el Cliente con respecto a la devolución de los Productos, deberán ser reembolsadas por el Proveedor al Cliente. El Proveedor no entregará al Cliente ningún otro Producto para reemplazar dichos Productos insatisfactorios o rechazados, ni prestará ningún otro Servicio para rectificar esos Servicios insatisfactorios o rechazados, a menos que el Cliente ordene que dichos Productos fueren reemplazados o que dichos Servicios fueren prestados nuevamente. El Cliente se reserva el derecho, incluso después de haber pagado por los Servicios o los Productos ordenados, de efectuar un reclamo contra el Proveedor con respecto a cualquiera de dichos Productos o Servicios que se considere insatisfactorios o defectuosos o que no cumplieren con cualquier requisito de la Orden. Sin perjuicio de otros derechos, el Proveedor reembolsará al Cliente el costo en que éste haya incurrido con relación a la inspección y pruebas de los Productos y/o Servicios defectuosos, incluyendo, sin limitación, remuneración, hospedaje y subsistencia de los representantes del Cliente. Si el Proveedor es autorizado a subcontratar o ceder todas o cualquier parte de sus obligaciones bajo la Orden, de conformidad con el Artículo 35, el Cliente tendrá derecho a realizar las inspecciones y pruebas establecidas en este Artículo 10, en los establecimientos de los subcontratistas. El Proveedor deberá asegurar que los contratos con subcontratistas autorizados otorguen al Cliente los derechos y facultades establecidos en este Artículo. En caso que los Términos Especiales prevean pruebas conjuntas a ser realizadas por el Proveedor, las previsiones de este Artículo 10 serán aplicables a dichas pruebas. El hecho de que el Cliente hubiere inspeccionado o dejado de inspeccionar los Productos o Servicios no liberará al Proveedor de ninguna de sus obligaciones (incluyendo, sin limitación, las obligaciones del Proveedor derivadas del Artículo 9).

#### 11. Cambio de órdenes

El Cliente podrá, en cualquier momento, mediante orden dada al Proveedor, hacer cambios en los compromisos del Proveedor derivados de la Orden, incluyendo, sin limitación, cambios en (i) las Especificaciones y el Alcance de los Servicios; (ii) las cantidades de los Productos a ser comprados y las unidades de los Servicios a ser suministrados; (iii) el método de transporte o embalaje; y (iv) las fechas y lugares de entrega y prestación. El Proveedor no podrá rehusarse a cumplir con los cambios solicitados por el Cliente. Si cualquiera de esos cambios causare un incremento o reducción en los tiempos establecidos o en el costo del Proveedor para el cumplimiento de sus obligaciones bajo la Orden, se hará un reajuste equitativo en el precio de los Productos o en las tarifas de los Servicios o en el cronograma de entrega o prestación. No se exigirá al Cliente hacer ningún reajuste equitativo a favor del Proveedor si el Proveedor así no lo requiriere en un plazo de diez (10) días corridos a partir de la fecha de recepción de la orden de cambio.

#### 12. Cumplimiento de las leyes y regulaciones

El Proveedor defenderá, mantendrá indemne e indemnizará al Cliente, sus clientes y a los usuarios de los Productos y Servicios por todo reclamo, pérdida, daño, costo y responsabilidad asociada a, relacionada con, o que surja de cualquier violación real o presunta, o de cualquier falta de cumplimiento de cualquier obligación derivada de cualquier ley, estatuto, ordenanza, norma y reglamento de cualquier entidad gubernamental que sea aplicable al cumplimiento por parte del Proveedor de sus obligaciones bajo la Orden (incluyendo, sin limitación las regulaciones de Salud, Seguridad y Medio Ambiente y de Seguros).

#### 13. Salud, Seguridad y Medio Ambiente (SS&MA)

##### 13.1 Requisitos de Salud, Seguridad y Medio Ambiente (SS&MA)

Para la prestación de los Servicios dentro de los establecimientos del Cliente, el Proveedor deberá cumplir con los requerimientos, regulaciones, procedimientos y políticas internas de Salud, Seguridad y Medio Ambiente oportunamente emitidos por el Cliente. El Proveedor deberá cumplir con el procedimiento denominado HSE Requisitos para Contratistas con sus eventuales actualizaciones, al cual puede acceder el Proveedor a través del Sitio [www.exiros.com](http://www.exiros.com), haciendo click en Supplier#sWorkplace / Login (ingresar usuario y password) y luego a la derecha de la pantalla ingresar al menú Procedimientos Operativos/ Tenaris Corporate / HSE Requisitos para Contratistas. En relación a ello, el Proveedor reconoce que ha leído atentamente, entendido y está completamente de acuerdo irrevocable e incondicionalmente con el procedimiento denominado HSE Requisitos para Contratistas. Este procedimiento establece los requisitos mínimos aplicables para los proveedores. En caso de conflicto o inconsistencia con una regulación local más estricta, esta última prevalecerá.

Los Servicios a cargo del Proveedor serán prestados de manera de proteger la seguridad y la salud de todo el personal en cualquier instalación, depósito, puerto y cualquier lugar (incluyendo, sin limitar, cualquier lugar en donde opere el Cliente, los clientes del Cliente y los usuarios finales), e implementar prácticas de trabajo respetuosas del medio ambiente.

El Cliente le da principal importancia a los asuntos de Salud, Seguridad y Medio Ambiente (#SS&MA#) y requiere que el Proveedor adopte y activamente busque los estándares más altos de SS&MA. El Proveedor, deberá tomar todas las medidas razonables de seguridad en relación con la Orden, y asumir total responsabilidad por la adecuación y estabilidad de sus operaciones y métodos necesarios para el cumplimiento de la Orden, cumpliendo estrictamente con todas las leyes aplicables y promulgaciones realizadas por cualquier organización gubernamental, profesional o de comercio competente relacionada con asuntos de SS&MA.

Si alguna parte de los Servicios es ejecutada en cualquier instalación, depósito, puerto o cualquier lugar donde los clientes del Cliente o sus usuarios finales tengan operaciones, el Proveedor deberá cumplir con los requisitos de salud, seguridad y medio ambiente emitidos por los clientes del Cliente y sus usuarios o autoridades a cargo de los asuntos de SS&MA en aquellos lugares. El Proveedor deberá cumplir con los programas permanentes de seguridad durante la prestación de los Servicios. El Proveedor deberá educar a sus empleados involucrados en los Servicios en el mencionado programa de seguridad con anterioridad al comienzo de los Servicios. Durante la prestación de los Servicios, el Proveedor deberá monitorear los hábitos de seguridad de sus empleados, realizar frecuentemente reuniones de seguridad y ejecutar inspecciones de rutina de seguridad de las operaciones, instalaciones, depósitos puertos y equipos utilizados en la prestación de los Servicios. El Proveedor deberá proporcionar sin demora al Cliente informes completos, incluyendo todos los documentos presentados ante o recibidos de cualquier organización gubernamental, o de cualquier accidente o incidentes involucrando personas o propiedad, y cooperará con y asistirá al Cliente en cualquier investigación que el Cliente elija emprender. En tanto sea razonablemente factible, el Proveedor deberá tomar todas las precauciones necesarias para protegerse tanto a sí mismo como al Cliente, los clientes del Cliente, los consumidores finales y a otras personas que estén en cualquier momento directa o indirectamente afectadas por las operaciones del Proveedor y cualquiera de sus subcontratistas.

El Proveedor, deberá familiarizarse con el lugar donde prestará los Servicios y los peligros que pudiera encontrar durante el cumplimiento de la Orden. El Proveedor y sus subcontratistas deberán cooperar y cumplir totalmente con todas las indicaciones de la policía, el Cliente, los clientes del Cliente, los consumidores finales, oficiales de seguridad, bomberos si tales autoridades consideraren que existe un riesgo para la seguridad y por lo tanto requiriesen al Proveedor o sus subcontratistas modificar el modo de sus operaciones.

El Proveedor y sus subcontratistas deberán reportar sin demora y con precisión al Cliente todos los accidentes en el trabajo, ya sea reales o potenciales, lesiones, derramamientos, u otros daños, y todos los incidentes que afecten la seguridad del Cliente. En tal caso, el Proveedor y cualquiera de sus subcontratistas deberán suspender el trabajo y reunirse inmediatamente con el Cliente para analizar y encontrar juntos las acciones correctivas apropiadas.

En caso de cualquier violación de esta sección por parte del Proveedor o de cualquiera de sus subcontratistas, adicionalmente y sin excluir otros derechos o remedios que las Partes pudieran tener en virtud de este Contrato, por ley o equidad, el Cliente podrá, a su sola discreción, (i) terminar la Orden y cualquier Orden aplicable, en cualquier momento, sin ninguna responsabilidad, y, no obstante alguna provisión de la Orden o la ley, no pagará ninguna compensación o reembolso de ningún tipo al Proveedor por trabajos realizados luego del día de la violación, y (ii) eliminar al Proveedor de la lista de proveedores calificados de Exiros, ya sea en forma permanente o temporal. Las disposiciones del Artículo 36 también regularán los efectos de una terminación conforme a este Artículo. Si la Orden es terminada por el Cliente de conformidad con la disposición antes mencionada, el Proveedor deberá, no obstante, defender, indemnizar y mantener indemne al Cliente frente a todas las pérdidas o daños sufridos por el Cliente debido a tal terminación y a las circunstancias que la causaron.

##### 13.2 Asbestos (Amianto) y otros Materiales Prohibidos

El Proveedor y sus subcontratistas evaluará los peligros ambientales de materiales y provisiones usados en conjunción con los Productos y/o Servicios y usará, de ser posible, materiales sustitutos que presenten menor riesgo.

Los materiales enumerados abajo (que incluye los 12 Contaminantes Orgánicos Persistentes (POPs, por su sigla en inglés) bajo la



Convención de Estocolmo con sus modificaciones) no deberá ser usada en los Productos y/o Servicios: (a) Aldrín, (b) Asbestos (Amianto)(que incluye crisólito, amianto, amosita, crocidolita, asbesto tremolita, asbesto antofilita, asbesto actinolita, y todo mineral de ese tipo que haya sido tratado y/o alterado químicamente), (c) Material que contiene asbestos (ACM, por su sigla en inglés)(que significa cualquier material que contenga más del 1% de asbestos (w/w), (d) Benceno, (e) Clordano, (f) Solventes clorados, (g) DDT (diclorodifeniltricloroetano), (h) Dieldrin, (i) Dioxinas, (j) Endrina, (k) Formaldehído (Paraformaldehído), (l) Furanos, (m) Galena, (n) Halón y otros fluorocarbonos clorados, (o) Heptacloro, (p) Hexaclorobenceno (HCB), (q) Mirex, (r) Toxafeno, (s) Bifenilos policlorados (PCB, por su sigla en inglés), y (t) Sistemas de aislación térmica (TSI, por su sigla en inglés) que significa ACM aplicado a caños, accesorios, calderas, cajas de humo, tanques, conductos o demás componentes estructurales para evitar pérdida o aumento de calor. El Proveedor y sus subcontratistas deberán proveer al Cliente Manuales de Seguridad del Producto, que deberán incluir todos los componentes utilizados en los Productos y/o Servicios. Si alguno de estos componentes es propietario, el Proveedor deberá confirmar que los Productos y Servicios están libres de cualquiera de los materiales mencionados en el párrafo precedente. El Proveedor defenderá, indemnizará y mantendrá al Cliente indemne de y contra toda responsabilidad, reclamo, demanda, acción, daño, pérdida y gastos, incluyendo gastos judiciales y honorarios razonables de abogados, en que incurra como consecuencia de o en relación con el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones arriba mencionadas.

**13.3 Prevención y Control de Contaminación Radioactiva: NORM**  
El Cliente le da principal importancia a detectar Productos potencialmente contaminados con NORM. El Proveedor tomará todas las medidas razonables para detectar y prevenir la entrega, al Cliente, de Productos potencialmente contaminados con NORM. Simultáneamente con la entrega de los Productos, el Proveedor deberá entregar un certificado comprobando que todos los Productos han sido escaneados con un medidor de radioactividad con adecuada escala para medir los valores aquí dispuestos, y que contienen no más de 50 micro Rontgen (?R) por hora o 0.5 micro Sievert (?Sv), incluyendo antecedentes de radiación, o menos de gamma en cuanto a actividad radiactiva. La falta de requerimiento de dicho certificado no liberará al Proveedor del estricto cumplimiento de sus obligaciones bajo este Artículo. Con la recepción del certificado y con anterioridad a la aceptación de los Productos, el representante del Cliente podrá realizar todas las pruebas necesarias para cumplir con las regulaciones locales y sus políticas internas. Si el Cliente razonablemente determinare que los Productos están potencialmente contaminados con NORM o el Proveedor no entregare el certificado o dicho certificado no certifica que todos los Productos han sido escaneados con un medidor de radioactividad con adecuada escala para medir los valores aquí dispuestos, y que contienen no más de 50 micro Rontgen (?R) por hora o 0.5 micro Sievert (?Sv), incluyendo antecedentes de radiación, o menos de gamma en cuanto a actividad radiactiva, el Cliente, además de cualquier otro derecho o remedio bajo la legislación aplicable, tendrá derecho a rechazar la entrega de los Productos o devolver al Proveedor los mismos. Todos los costos y gastos incurridos por el Cliente con relación al rechazo o la devolución de los Productos, serán deducidos de todo pago debido al Proveedor. El Proveedor defenderá, mantendrá indemne e indemnizará al Cliente, sus Afiliadas, subcontratistas, clientes y usuarios de los Productos contra toda responsabilidad, reclamo, demanda, acción, daño, pérdida y gastos, incluyendo gastos judiciales y honorarios razonables de abogados, en que incurra como consecuencia de o en relación con el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones arriba mencionadas. En caso que las regulaciones locales fijaren requerimientos más estrictos que los aquí establecidos, las regulaciones locales deberán ser cumplidas por el Proveedor. Esta cláusula es solamente aplicable en relación a Productos: (i) previamente usados en un pozo durante actividades petroleras; (ii) usados para la provisión, sin limitación, de servicios de campo, servicios de running y de asistencia al pozo, perforación y puesta en funcionamiento; (iii) pertenecientes a terceros y respecto de los cuales el Cliente realiza servicios de limpieza, re-rosado, y restauración; o (iv) alquilados para realizar las actividades arriba descritas.

#### 14. Propiedad intelectual

El Cliente será el dueño exclusivo de todos los Derechos de PI que surjan del cumplimiento de la Orden, ya sea que fueran desarrollados por el Proveedor o por subcontratistas del Proveedor individualmente o de manera conjunta con el Cliente. El Proveedor deberá inmediatamente ceder, revelar y hacer que sus empleados y subcontratistas cedan y revelen al Cliente y a cualquier persona que el Cliente determine, todo derecho, título e interés que tengan o adquieran sobre dichos Derechos de PI. El Proveedor asistirá y ejecutará cualquier documento necesario para el Cliente o cualquier otra persona que el Cliente determine, en relación a la registración y seguimiento de dichos Derechos de PI, en cualquier momento, y en cualquier país, y no solo durante el plazo de la Orden. Si los Productos y Servicios desarrollados por el Proveedor, o los Derechos de PI cedidos al Cliente por el Proveedor bajo esta Orden, incluyen Antecedentes de Derechos de PI del Proveedor, el Proveedor otorga al Cliente, una licencia mundial, gratuita, no exclusiva, e irrevocable (con el derecho a cederla) sobre los Antecedentes de Derechos de PI del Proveedor, para realizar, hacer que otro realice, incorporar en otros bienes, usar, vender y ofrecer vender, importar y exportar dichos Productos o Servicios, y explotar los Derechos de PI cedidos por el Proveedor bajo esta Orden. Todos los diseños, dibujos, planos, especificaciones, reportes y notas de campo, formulaciones, información de ingeniería, software, manuales y procedimientos de instalación y operación, descripciones de Productos, o cualquier otro documento o material, en formato que pueda ser procesado por el hombre o por las máquinas, desarrollados por el Proveedor o los subcontratistas del Proveedor para ser entregados al Cliente bajo la Orden, serán de propiedad exclusiva del Cliente, en todo momento, y contendrán todos los requisitos de marcación y anotación, conforme las instrucciones y procedimientos provistos por el Cliente. El Proveedor cederá o hará ceder los Derechos de PI al Cliente, para dichos documentos y materiales. El Cliente tendrá el derecho de reproducir, revelar y usar, totalmente o en parte, cualquier material o documento de los antes mencionados provistos por el Proveedor, y cualquier información técnica, diseño u otros Derechos de PI allí contenidos, sin perjuicio de las leyendas o notas colocadas en dichos documentos o materiales y sin ninguna obligación de requerir autorización previa del Proveedor o pagar cualquier compensación al Proveedor o los subcontratistas del Proveedor.

El Cliente retiene la exclusiva propiedad sobre los Derechos de PI y todos los diseños, dibujos, planos, especificaciones, reportes y notas de campo, formulaciones, información de ingeniería, software, manuales y procedimientos de instalación y operación, descripciones de Productos, o cualquier otro documento o material en formato que pueda ser procesado por el hombre o por las máquinas, entregado o revelado al Proveedor bajo la Orden.

El Proveedor garantiza y representa que los Productos y/o Servicios no infringen, de manera directa o indirecta, ninguna patente, derechos de autor, secretos comerciales, marcas de comercio u otros Derechos de PI de cualquier tercero.

El Proveedor defenderá, mantendrá indemne e indemnizará al Cliente sus Afiliadas, clientes y usuarios de los Productos y Servicios, por todo reclamo, pérdida, daño, costo y responsabilidad, incluyendo gastos judiciales y honorarios razonables de abogados, asociado a, relacionado con, o que surja de cualquier violación, real o presunta, de cualquier Derecho de PI con relación a los Productos y los Servicios.

El Cliente deberá notificar dicho reclamo dentro de los quince (15) días hábiles de su recepción, suministrando toda la información y asistencia razonablemente requerida por el Proveedor. Una vez que el Proveedor confirme al Cliente que existe una obligación de indemnidad en relación al reclamo antes mencionado, el Proveedor tendrá derecho a defender o resolver o realizar cualquier otra acción con relación al reclamo. En la defensa o resolución del reclamo, el Proveedor no tendrá derecho a resolver o comprometer ningún reclamo por un tercero o admitir la responsabilidad del Cliente en cualquier reclamo, o resolución, sin el previo consentimiento del Cliente, y deberá realizar esfuerzos comerciales razonables para obtener a favor del Cliente, el derecho de continuar en el uso de los Productos, reemplazar o modificar los Productos de manera que dejen de ser prohibidos o controvertidos, o, si dichos remedios no se encuentran razonablemente disponibles, reembolsar su costo o valor al Cliente y reembolsar cualquier otro costo incurrido por el Cliente como resultado de los incumplimientos previstos.

#### 15. Planos

Para el caso que la Orden prevea la ejecución de piezas de acuerdo a planos, deberán ser ejecutados en la forma que indican los mismos, los cuales serán entregados por el Cliente, adjuntos a la Orden, con la inscripción del número de la Orden y el ítem. Ello es así no obstante cualquier indicación en contrario que pueda surgir del texto de la Orden, salvo que exista consignación expresa, que lo que figura indicado modifica al plano adjunto.

#### 16. Anexos

Si existieran planos, tablas, normas, etc. adjuntos a la Orden el Proveedor verificará la existencia de los mismos y cualquier reclamo al respecto perderá validez si no se efectúa en forma fehaciente al Cliente dentro de los doce (12) días corridos siguientes a la fecha de recepción de la Orden por parte del Proveedor, considerándose en ese caso responsable al Proveedor por el extravío. El ó los planos ó tablas enviados adjuntos a la Orden deberán ser devueltos con la pieza o elemento construido.

#### 17. Modelos

Si estuviera prevista la ejecución de piezas de fundición, el Cliente facilitará al Proveedor el correspondiente modelo. Será exclusiva responsabilidad del Proveedor controlarlos y modificarlos si lo considera necesario, para que la pieza fundida tenga un sobremetal adecuado para maquinar de acuerdo al plano especificado en la Orden. Al cumplimiento de la totalidad de las entregas el ó los modelos deberán ser devueltos por el Proveedor en buenas condiciones, caso contrario el importe de su valor le podrá ser deducido del monto de la Orden o de cualquier otro monto que en cualquier momento el Cliente adeudare al Proveedor o mantuviere a favor o por cuenta del Proveedor, independientemente de si el Cliente hubiere efectuado una demanda bajo la Orden y a pesar de que esas obligaciones pudieren no haber vencido. La fundición deberá resultar totalmente exenta de defectos y/o sopladuras.

#### 18. Propiedad del Cliente

Si el Cliente debiera entregar materiales o elementos de su propiedad para ser utilizados o integrados a los Productos y/o Servicios ordenados o encomendados al Proveedor, el Proveedor será responsable por dichos materiales o elementos, no pudiendo liberarse atribuyendo vicios o defectos al material recibido. La Propiedad del Cliente es y continuará siendo de propiedad del Cliente, y el Proveedor asumirá el riesgo de pérdida, destrucción o daño a ésta, con excepción del desgaste producido por su uso normal. La Propiedad del Cliente deberá ser inmediatamente devuelta al Cliente una vez que el Proveedor haya cumplido con la Orden. En caso de que el Cliente razonablemente lo requiera, el Proveedor deberá obtener, asumir el costo y mantener vigente durante el plazo de la Orden el seguro indicado por el Cliente respecto de la Propiedad del Cliente.

Además, si el Proveedor ingresare a un predio del Cliente en el cumplimiento de cualquier trabajo en virtud de la Orden, o utilizare una Propiedad del Cliente situada dentro o fuera del establecimiento del Cliente, el Proveedor (i) estará obligado a cumplir con las regulaciones internas del Cliente vigentes que establecerán los términos y condiciones y requerimientos que los contratistas del Cliente (tales como el Proveedor) deberán observar al realizar cualquier trabajo, actividad y/o servicio dentro de las instalaciones del Cliente (incluyendo, el Manual Términos y Condiciones Contratistas REC-009) respecto de las cuales el Proveedor reconoce haber recibido una copia, leído cuidadosamente, entendido, estar de acuerdo irrevocable e incondicionalmente, y (ii) defender, mantener indemne e indemnizar al Cliente y sus subcontratistas por cualquier responsabilidad, reclamo, demanda o gasto (incluso gastos judiciales y honorarios legales razonables) asociados a, relacionados con o que surjan de pérdidas o daños a la propiedad del Cliente o lesiones (incluso muerte) de sus empleados o cualquier otra persona, que surja de o se relacione con el cumplimiento de ese trabajo dentro de las instalaciones del Cliente o por el uso de dicha propiedad, excepto aquella responsabilidad, reclamo, demanda o gasto que surja exclusivamente de la negligencia o dolo del Cliente.

El Proveedor defenderá, indemnizará y mantendrá indemne al Cliente y sus subcontratistas por todo reclamo, acción, pérdida, daño y costo, incluyendo gastos judiciales y honorarios legales razonables, que surjan del incumplimiento de pagar en término salarios, sueldos, cargas de la seguridad social, tributos o del incumplimiento de cualquier otro término de la relación laboral con su personal, en conexión con regulaciones laborales, de la seguridad social, tributarias, o de la salud, seguridad y medio ambiente.

#### 19. Indemnidades

El Proveedor defenderá e indemnizará al Cliente y sus subcontratistas, de y contra todo reclamo, acción, daño, pérdida o gasto, incluyendo gastos judiciales y honorarios razonables de abogados, por responsabilidad por lesión a, o muerte de empleados del Proveedor o sus subcontratistas o daño causado a la propiedad o personal del Proveedor, o a la propiedad o personal de sus subcontratistas relacionada con, o que surja de la provisión de los Productos y Servicios por parte del Proveedor, haya o no la negligencia o incumplimiento del deber del Cliente o sus subcontratistas causado o contribuido a causar tal lesión, muerte o daño, salvo dolo del Cliente o sus subcontratistas.

El Proveedor deberá defender e indemnizar al Cliente y sus subcontratistas de y contra todo costo, gasto, reclamo, demanda, y causas de acción, de todo tipo y carácter sin limitación, que surja a favor o realizado por un tercero correspondiente a lesión corporal, enfermedad, muerte o daño, destrucción, o pérdida de la propiedad de tal tercero hasta la extensión resultante de o atribuible a cualquier acto u omisión negligente, o conducta dolosa del Proveedor o sus subcontratistas, que sean causados por, resulten de, o surjan en conexión con la Orden.

#### 20. Precios y tarifas

Si no se ha fijado el precio en la Orden, el precio o la tarifa que corresponderá a los Productos y Servicios serán equivalentes al último precio o tarifa cotizada o pagada por el Cliente, o el precio o tarifa predominante en el mercado para esos Productos y Servicios, lo que sea más bajo.

Salvo que se prevea algo diferente en la Orden, el precio y la tarifa antes mencionados constituyen la compensación total debida al Proveedor por los Productos y Servicios, respectivamente, e incluyen, sin limitación, tributos y gravámenes de cualquier naturaleza y especie, costos de producción, operacionales y otros costos y gastos directos e indirectos en que pudiere haber incurrido o incurriere el Proveedor en la fabricación, elaboración, obtención, embalaje, identificación, carga, almacenaje y entrega de los Productos y la prestación de los Servicios, como así también todos los tributos y gravámenes gubernamentales de cualquier naturaleza y especie y los costos del transporte, mano de obra del personal propio del Proveedor, viáticos, seguros, herramientas y responsabilidad civil o de terceros). A menos que las Partes dispongan lo contrario, las tarifas y el precio serán fijos y en ningún caso y por ninguna razón estarán sujetos a reajuste, a no ser mediante una subsiguiente modificación de los Productos, cantidades adquiridas, el Alcance de los Servicios o unidades de Servicios.

#### 21. Impuestos

Los precios y/o tarifas no estarán sujetas a ajustes e incluirán todos los impuestos, tasas, contribuciones, derechos, cargos y demás tributos y gravámenes de cualquier naturaleza y especie aplicables en el país del Proveedor y cualquier otro tributo y/o gravamen por el cual el Proveedor sea responsable en razón de la prestación de los Servicios y de cualquier otra obligación bajo esta Orden incluyendo, sin limitación, impuestos al valor agregado, el impuesto a las ganancias, o cualquier otro impuesto, tasa o contribución que grave las ganancias del Proveedor, todos los impuestos que graven la propiedad o equipos del Proveedor, todos los impuestos que graven los salarios, sueldos, cargas de la seguridad social, primas de seguro y cualquier otro plan social de los empleados del Proveedor de acuerdo a las leyes aplicables, todos los impuestos que graven el valor de los Servicios prestados por el Proveedor bajo esta Orden, demás impuestos de venta aplicables, tasas de aduana, de importación o cualquier otra obligación de cualquier naturaleza que surja de cualquier ley, acta, ordenanza o regulación en el país donde los Productos son fabricados o entregados al Cliente o donde los Servicios sean prestados. Por lo tanto, el Proveedor defenderá, mantendrá indemne e indemnizará al Cliente respecto a toda pérdida, daño, gasto o costo, incluyendo honorarios legales razonables que el Cliente pudiere sufrir como consecuencia de, o en relación con, las obligaciones arriba mencionadas.

#### 22. Detalles sobre el Proveedor

Cualquier modificación, adición o sustitución de nombre del Proveedor, o de su domicilio, titulares de la firma social, cambio en la estructura societaria en su caso, de responsables o directores de la misma, deberá comunicarse fehacientemente al Cliente, debiendo ajustarse las facturas y demás documentos comerciales a la nueva denominación, razón social o tipo de sociedad adoptado.

#### 23. Detalles sobre la cuenta bancaria del Proveedor

Con el propósito de identificar la cuenta bancaria del Proveedor, el Proveedor deberá enviar al Cliente: (i) una carta dirigida al Cliente informando los detalles de su cuenta bancaria, debidamente firmada por un mandatario del Proveedor y conteniendo una certificación notarial o bancaria acreditando facultades (un poder separado será suficiente si el notario público no certifica su facultad); o (ii) un cheque original anulado que contenga los detalles de la cuenta bancaria correspondiente.

#### 24. Facturación

Las facturas, notas de débitos y notas de crédito deben emitirse a nombre del Cliente y deberán satisfacer íntegramente los requisitos legales y/o normativos vigentes al momento de su emisión. Además deberán indicar el código de Proveedor y Orden, así como los números de remitos (hasta un máximo de 19 por factura). También deben especificar cada Producto o Servicio de la Orden que se factura, el código del Producto y/o Servicio cuando éste fuere indicado en la Orden, la cantidad entregada o las unidades prestadas por Producto y/o Servicio y el valor o importe del Producto y/o Servicio. No deben incluirse más de 95 Productos y/o Servicios por factura. No deben incluirse en una misma factura, ordenes distintas, ni entregas de un mismo Producto y/o Servicio sujetas a distinto precio. Para Productos comprados por peso, será tenido por válido sólo el que surja de básculas o balanzas del Cliente. Para las ordenes emitidas con precios en dólares estadounidenses las facturas deberán indicar para cada Producto y/o Servicio el precio o

la tarifa unitaria, importe parcial del mismo, la suma de parciales, el Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.) correspondiente y el total general en dólares estadounidenses, además deberá indicarse en pesos la suma de parciales, el I.V.A. y el total general, informando el tipo de cambio utilizado. Para el pago de la factura se utilizará el contravalor dólar vigente al día anterior de pago.

#### 25. Pago

A menos que los Términos Especiales dispongan lo contrario o que el Cliente opte por ajustarse a los plazos o condiciones de pago ofrecidos por el Proveedor en su factura, el pago del precio, tarifas y cualquier otra suma adeudada al Proveedor se efectuará en el plazo de sesenta (60) días corridos a partir de la fecha de recepción de la factura por el Cliente, siempre que esta fecha no sea anterior a la fecha real de entrega total de los Productos o la conclusión definitiva de los Servicios, según corresponda, en cuyo caso, el plazo correrá desde esta última fecha. Sin embargo, dicho pago no se efectuará si el Proveedor no entregare los documentos mencionados en la Orden, los Términos Generales y los Términos Especiales en debida forma y con una anticipación de diez (10) días corridos a la fecha de pago. Si el Proveedor no entregare dicha documentación en debida forma y en la fecha debida y, como consecuencia de ello, el Cliente no pudiere pagar en término, el Proveedor no podrá abstenerse de entregar los Productos y prestar los Servicios en las fechas establecidas al efecto.

Las sumas adeudadas serán transferidas a una cuenta bancaria a ser designada por el Proveedor.

#### 26. Cesión de Facturas a Entidades Financieras

A los efectos de que los pagos que realice el Cliente puedan ser computados como deducciones, créditos fiscales y demás efectos tributarios que correspondan al contribuyente o responsable de conformidad con los artículos 1 y 2 de la Ley N° 25.345, el Proveedor sólo podrá ceder sus facturas y/o notas de débito y/o créditos o documentos equivalentes, a entidades financieras comprendidas en la Ley N° 21.526 y sus modificaciones, debiendo a tal efecto prever expresamente que el pago será efectuado por el Cliente en forma directa a éstas a través de cheques librados directamente a nombre de la entidad financiera, sin que las facturas y/o notas de débito y/o créditos o documentos equivalentes puedan ser objeto de nuevas cesiones.

Si los artículos 1° y 2° de la Ley N° 25.345 y los artículos 1 y 2 de la Resolución AFIP-DGI 1547/03 fueran derogados o modificados de manera de no permitir al Cliente el cómputo de las deducciones, crédito fiscal y demás efectos tributarios por los pagos efectuados a entidades financieras, en su carácter de cesionarias de facturas o documentos equivalentes, entonces el Proveedor no podrá efectuar cesión alguna sin el previo y expreso consentimiento del Cliente.

En caso de incumplimiento de lo dispuesto en el presente Artículo, el Proveedor será responsable de las costas y de todo otro gasto que se origine si el Cliente recurriera a la realización del pago por ante un juez nacional o provincial, de conformidad con lo previsto en el artículo 1 in fine de la Ley N° 25.345.

#### 27. Gastos de Auditoría

En el supuesto de que el Cliente verificara anomalías o irregularidades en la facturación por parte del Proveedor, se incluirá en la nota de débito un plus, equivalente al costo administrativo que erogue la labor de control, sin perjuicio de retener y compensar de tales facturaciones, el valor económico asignado a las anomalías constatadas.

#### 28. Entrega y prestación. Devolución y suspensión

El estricto cumplimiento con las fechas de entrega y prestación es esencial para la Orden. La entrega se considerará realizada únicamente cuando todos los Productos hayan sido entregados en el lugar indicado en los Términos Especiales, a entera satisfacción del Cliente de conformidad con la Orden. A menos que los Términos Especiales dispongan de otra manera, la entrega será realizada CPT conforme a los Incoterms 2010. La prestación de los Servicios se considerará realizada y finalizada únicamente cuando todos los Servicios hayan sido prestados a total satisfacción del Cliente de conformidad con la Orden.

En caso que el plazo de entrega de los Productos o la prestación de los Servicios se estipule en días, estos son considerados días corridos. Las fechas o plazos de entrega de Productos o de prestación de Servicios establecidos son improrrogables, salvo causa de fuerza mayor debidamente documentada, comprobada, y de conformidad con el Artículo 34.

Salvo que se estipulara algo diferente en los Términos Especiales, no están permitidas entregas o prestaciones parciales. Si el Proveedor no entregare o prestare la totalidad de los Productos o Servicios en las fechas indicadas en los Términos Especiales o de conformidad con las Especificaciones o el Alcance de los Servicios, respectivamente, o si incumpliere de cualquier otra forma sus obligaciones derivadas de la Orden, sin perjuicio de otros derechos disponibles, el Cliente tendrá derecho a suspender cualquier pago adeudado al Proveedor, hasta el cumplimiento completo de las obligaciones del Proveedor.

#### 29. Seguro

##### 29.1 Requerimientos de Seguro

Sin limitar de ninguna manera el alcance de las obligaciones y responsabilidades aquí asumidas por el Proveedor, el Proveedor y sus subcontratistas deberán cumplir, con el punto 19 (Seguros) del Manual Términos y Condiciones Contratistas (REC-009), con sus modificaciones correspondientes, los cuales el Proveedor declara haber recibido una copia, leído cuidadosamente, entendido, y estar de acuerdo irrevocable e incondicionalmente.

Al prestar los Servicios dentro de los establecimientos del Cliente, el Proveedor deberá cumplir con los requerimientos, regulaciones, políticas y procedimientos de seguros oportunamente emitidos y periódicamente actualizados por el Cliente.

A tal efecto, el Proveedor reconoce que ha leído atentamente, entendido y está completamente de acuerdo irrevocable e

incondicionalmente con dichos requerimientos, regulaciones, políticas y procedimientos en materia de seguros hacia los contratistas

Todas las pólizas de seguro deberán: (i) ser consideradas principales y anteriores a cualquier otra póliza de seguro (incluyendo cualquier retención deducible o autoasegurada) y seguro propio/autoseguro, que proporcione cobertura y esté disponible al Cliente, (ii) no serán consideradas las otras pólizas de seguro del Cliente como contributivas o otros seguros, y (iii) proporcionar una renuncia de todos los derechos de subrogación y/o contribución contra el Cliente con el alcance de que las responsabilidades son asumidas por el Proveedor. El seguro del Proveedor se aplicará a las obligaciones de indemnidad y de defensa del Proveedor bajo esta Orden. En aquellos casos en que se afectare el valor total de la presente Orden, el Proveedor deberá presentar dentro de los tres días hábiles siguientes, las modificaciones a las pólizas de cumplimiento, sin que medie ampliación del plazo para ello o justa causa para su falta de presentación.

##### 29.2 Asegurados adicionales / Co-seguros

Las pólizas de seguro del Proveedor (excepto por indemnización de trabajadores y por responsabilidad del empleador) deberán designar al Cliente como parte asegurada adicional, pero sujeto a la extensión de responsabilidades y obligaciones asumidas por el Proveedor bajo la Orden. En caso de daños causados por el Proveedor a la Propiedad del Cliente, el Cliente deberá ser tratado como tercera persona en relación a los propósitos del seguro.

##### 29.3 Suspensión de Pagos

Si el Proveedor deja de pagar el seguro en su debido tiempo y modo, sin perjuicio del ejercicio de otros derechos/remedios disponibles, el Cliente tendrá derecho a: (i) retener cualquier pago debido al Proveedor hasta que el Proveedor cumpla completamente sus obligaciones, y (ii) usar las sumas retenidas para compensar cualquier pérdida contingente enfrentada como resultado de la falta de cobertura.

##### 29.4 Compañías de Seguro

El Proveedor deberá contratar pólizas de seguro con aseguradoras solventes y de buena reputación y el Cliente tendrá derecho a aceptar o rechazar las compañías de seguro contratadas o propuestas por el Proveedor.

#### 30. Riesgo y título

El riesgo de pérdida, destrucción o daño de los Productos pasarán del Proveedor al Cliente según el Incoterms 2010 establecido o en su defecto el Incoterms 2010 que resulte aplicable, estipulándose, sin embargo, que dicho riesgo no pasará al Cliente hasta que los Productos estén claramente identificados de conformidad con la Orden, ya sea mediante marcas en los mismos o mediante entrega al Cliente de los documentos de envío o de una notificación adecuada. La propiedad de los Productos pasará al Cliente cuando se transfiera al Cliente el riesgo de pérdida, destrucción o daño de los Productos.



### 31. Suspensión

A menos que los Términos Especiales lo dispongan de otra manera, el Cliente podrá, en cualquier momento y por cualquier razón, previa notificación al Proveedor con tres (3) días corridos de anticipación, suspender, en su totalidad o en parte, el posterior cumplimiento de las obligaciones del Proveedor bajo la Orden. Cualquier notificación de suspensión especificará la fecha de suspensión y su duración estimada. A partir de la fecha efectiva de cualquier notificación de suspensión, el Proveedor deberá suspender inmediatamente el cumplimiento de sus obligaciones bajo la Orden y durante el periodo de suspensión deberá discontinuar toda actividad con relación a los Productos y Servicios, salvo por aquellos pasos que puedan ser establecidos por las Partes para preservar y proteger los Productos en proceso de fabricación y los Servicios en progreso, que pudieran verse afectados por dicha suspensión. El Cliente podrá en cualquier momento terminar la suspensión mediante notificación escrita al Proveedor especificando la fecha efectiva de terminación, y el Proveedor hará sus mayores esfuerzos para reanudar el cumplimiento de sus obligaciones de conformidad con la Orden inmediatamente después de haber recibido la notificación. Las fechas de entrega previstas en los Términos Especiales, que de no ser por la suspensión, estarían vigentes durante el periodo de suspensión, serán equitativamente extendidas por las Partes por periodos que no excedan el periodo de suspensión o por periodos mayores según lo establezcan las Partes. El Cliente no contraerá ninguna responsabilidad por la suspensión de la Orden de conformidad con este Artículo. El Cliente (pero no sus Afiliadas) reembolsará al Proveedor todos los costos directos razonables en que hubiere incurrido el Proveedor a la fecha en que la notificación de suspensión fuere recibida por el Proveedor. No se pagará ninguna compensación adicional al Proveedor (incluyendo, sin limitación, lucro cesante, pérdida de negocios, daños punitivos o ejemplares y daños indirectos o consecuenciales).

### 32. Falta de cumplimiento

#### 32.1. Demoras en la entrega

Si ocurre un retraso en la entrega de los Productos o la prestación de los Servicios, respecto del cual el Proveedor no estuviere facultado a obtener una prórroga de tiempo, el Proveedor pagará al Cliente, por concepto de cláusula penal y sin perjuicio de otros derechos que el Cliente tuviere (incluyendo, sin limitación, el derecho a terminar la Orden y el derecho de solicitar otros daños si las sumas indicadas a continuación fueren insuficientes para reparar la totalidad de los daños del Cliente), y el Cliente tendrá derecho a cobrar del Proveedor o a deducir de cualquier suma adeudada o que se adeudare en el futuro al Proveedor cero con catorce por ciento (0,14%) del precio de los Productos no entregados o de las tarifas de los Servicios no prestados por cada día de retraso, salvo que se haya establecido algo diferente en los Términos Especiales.

#### 32.2. Discrepancias Menores

Los Productos y Servicios se considerarán que cumplen con la Orden, a pesar de tener discrepancias menores que son usuales en el rubro específico de comercio o en el curso de los negocios entre las Partes. Sin perjuicio de ello, el Cliente tendrá derecho a una reducción en el precio usual de conformidad con los usos y costumbres del comercio, por dichas discrepancias.

#### 32.3. Productos y Servicios Defectuosos

En aquellos casos en que los Productos o Servicios no cumplieren con los requerimientos de esta Orden, el Proveedor, a elección del Cliente e inmediatamente después de que éste así lo solicitare, (i) reemplazará los Productos o prestará nuevamente los Servicios, entregando o prestando los Productos o Servicios, según sea aplicable, que cumplan con los requisitos de la Orden, sin cargo adicional alguno para el Cliente; (ii) reparará los Productos o rectificará los Servicios, sin cargo adicional alguno para el Cliente; o (iii) cobrará al Cliente un precio o tarifa reducidos, o reembolsará al Cliente la diferencia entre el valor que habrían tenido los Productos o Servicios si hubiesen cumplido con los requisitos de la Orden y el valor que les correspondiere tal como fueron entregados o prestados. En aquellos casos en que se tuviere que reparar o reemplazar los Productos o que se tuviere que rectificar o prestar nuevamente los Servicios que no hubiesen cumplido con los requisitos, el Proveedor, además de la cláusula penal que debe ser pagada de conformidad con el siguiente párrafo, asumirá todos los costos (incluyendo aranceles de importación) que surjan de, o en relación a la entrega al Cliente de los Productos reparados o de reemplazo (incluyendo, sin limitación, la inspección, retiro, almacenamiento, pruebas y disposición de los Productos que no cumplieren con los requerimientos, y las inspecciones, pruebas, e instalación de los Productos reparados o sustituidos en el lugar en que se pretende usarlos) o por la rectificación o nueva prestación de los Servicios. El Cliente tendrá derecho a recibir el pago de la cláusula penal por un monto de cero con catorce por ciento (0,14%) del precio de los Productos o de las tarifas de los Servicios que no cumplieren con los requisitos de la Orden por cada día de retraso entre la fecha de notificación de la falta de cumplimiento y la fecha en que se entregaren o repararen los Productos o la rectificación o nueva prestación de los Servicios fuere completada, salvo que se establezca otra cosa en los Términos Especiales.

#### 32.4. Demoras en la entrega y Productos y Servicios Defectuosos

Si el Proveedor no entregare los Productos o no prestare los Servicios en la fecha prevista en los Términos Especiales, y no reemplazare o reparare los Productos que no cumplieren con los requisitos o no prestare nuevamente o rectificare los Servicios, según sea el caso, el Cliente podrá, a su exclusiva discreción, terminar la Orden (i) en su totalidad o (ii) con respecto a los Productos o Servicios no entregados o prestados o que no cumplieren con los requisitos. En caso de terminación de la Orden conforme lo previsto en este párrafo, además de cualquier otro recurso disponible bajo la Orden o la ley aplicable, el Proveedor deberá reembolsar inmediatamente al Cliente el precio pagado por los Productos y Servicios no entregados o que no cumplieren con las Especificaciones. Las disposiciones del Artículo 36 también determinarán los efectos de una terminación conforme a este Artículo.

#### 32.5. Recursos no exclusivos

Los recursos contemplados en este Artículo son acumulativos y no exclusivos de ningún otro recurso disponible bajo la ley aplicable.

### 33. Cálculo de la Cláusula Penal en Caso de Interdependencia

Cuando el Proveedor no entregare los Productos o prestare los Servicios en las fechas previstas, o si todos o una parte de los Productos o Servicios no cumplieren con las Especificaciones, y por causa de la interdependencia entre los bienes entregados o Servicios prestados con los bienes no entregados o los Servicios no prestados, o de los bienes o Servicios que no cumplen con las Especificaciones, los Productos entregados o los Servicios prestados no pudieren ser aplicados a sus pretendido uso o usados para el propósito para el cual bienes y servicios similares son ordinariamente utilizados, los porcentajes establecidos en los Artículos 32.1 y 32.3 serán aplicados sobre el precio total de la Orden. A los fines de este Artículo, el término "bienes" incluye, sin limitación, todos los artículos, materiales, embalajes, provisiones, dibujos, información, manuales, documentación especificada o requerida, todos los diseños realizados como parte de esta Orden y todos los servicios asociados con la provisión. Este Artículo será aplicable en casos en los cuales se han establecido envíos parciales y existe interdependencia entre los Productos a ser entregados en envíos separados.

### 34. Fuerza mayor

En caso que un acontecimiento imposibilitare a cualquiera de las Partes para cumplir con cualquiera de sus obligaciones derivadas de la Orden, la parte afectada por ese evento no será responsable por el incumplimiento en la medida en se pruebe que: (i) el incumplimiento se debió a un impedimento que estaba fuera de su control; (ii) no podía razonablemente esperarse que el impedimento o sus efectos sobre su capacidad de cumplimiento fueran previstos al momento de emisión de la Orden; y (iii) no podría razonablemente haber evitado o superado el evento o sus efectos. La parte afectada deberá dentro de un plazo máximo de 48 horas corridas de ocurrido el caso de fuerza mayor, notificar a la otra parte por escrito sobre ese evento y sus efectos sobre su capacidad de cumplimiento. También deberá darse notificación escrita al momento de cesación del evento. La falta de cualquiera de esas notificaciones hará a la parte afectada responsable por los daños y perjuicios resultantes de pérdidas que, de otra manera, pudieren haberse evitado. Si un evento de esta naturaleza se extendiere más allá de treinta (30) días corridos, cualquiera de las Partes tendrá derecho a terminar la Orden sin notificación ni responsabilidad ante la otra parte.

### 35. Cesión; subcontratistas

#### 35.1. Cesión

El Proveedor no cederá esta Orden, en su totalidad o en parte, ni cederá derechos u obligaciones derivados de la misma, ni usará la Orden como una forma de garantía, sin el consentimiento previo del Cliente. Cualquier cesión realizada en violación de lo antes dispuesto, será nula y de ningún valor. En el caso de que el Cliente prestare su consentimiento para dicha cesión total o parcial, dicha cesión no relevará o liberará al Proveedor de ninguna de sus obligaciones bajo esta Orden, manteniéndose responsable hacia el Cliente

como obligado principal. Cualquier consentimiento otorgado por el Cliente a cualquier cesión, no excluye los derechos de compensación disponibles. El Cliente no cederá esta Orden, en su totalidad o en parte, o cualquier derecho u obligación derivados del mismo, sin el consentimiento previo del Proveedor; estipulándose, sin embargo, que el Cliente podrá ceder la Orden o cualesquiera de sus derechos u obligaciones aquí previstos, sin el consentimiento del Proveedor (i) como consecuencia de un cambio de control del Cliente (el término control conforme lo dispuesto en la definición de Afiliadas), incluyendo, sin limitación, la fusión, reorganización corporativa, o venta de una parte sustancial de sus activos, o (ii) a una Afiliada, en cuyo caso dicha cesión será efectiva a partir de la notificación del Cliente.

### 35.2. Subcontratación

El Proveedor no subcontratará ni delegará la totalidad o cualquier parte de sus obligaciones derivadas de esta Orden sin el consentimiento previo del Cliente. En el caso que el Cliente consintiere a que cualquier parte de las obligaciones del Proveedor fueren realizadas por un tercero, esa autorización no liberará al Proveedor de ninguna de sus obligaciones derivadas de la Orden, ni otorgará a ese tercero derechos frente al Cliente. El Cliente podrá discrecionalmente negarse a otorgar autorización para la contratación de subcontratistas.

Cualquier cesión, delegación o subcontratación en violación a lo dispuesto en este Artículo será nula.

El Proveedor será responsable ante el Cliente por la realización de trabajos por todos sus subcontratistas, en los mismos términos y condiciones establecidos con el Cliente. El Proveedor asegurará que todos los contratos con sus subcontratistas contengan condiciones que estén de acuerdo con, o que no sean menos exigentes que las condiciones de esta Orden. Ningún término o previsión de cualquier subcontrato u orden creará una relación entre el Cliente y el subcontratista, ni entre el Cliente y los empleados del Proveedor o cualquiera de sus subcontratistas.

Sin perjuicio de lo establecido en este Artículo, cualquier persona u otra entidad no aprobada como subcontratista y contratada por el Proveedor para la realización de trabajos bajo cualquier subcontrato, será considerada un subcontratista solamente en relación a las obligaciones del Proveedor bajo el subcontrato aplicable. A requerimiento del Cliente, el Proveedor, deberá proveer al Cliente una lista de todos los subcontratistas que estuvieran realizando trabajos con relación a esta Orden.

## 36. Terminación

### 36.1. Derecho de terminación del Cliente

El Cliente podrá terminar esta Orden por la ocurrencia de cualquiera de los eventos o en las circunstancias descritas en esta Sección.

#### 36.1.1. Terminación por conveniencia

El Cliente podrá, mediante notificación escrita al Proveedor, terminar la Orden en su totalidad o en parte, en cualquier momento, a su conveniencia. La notificación de terminación especificará que la terminación es por conveniencia del Cliente y el alcance de la terminación. El Cliente reembolsará al Proveedor todos los costos directos razonables y probados en que haya incurrido el Proveedor a la fecha en que la notificación de terminación haya sido recibida por el Proveedor. No se pagará ninguna compensación adicional al Proveedor (incluyendo, sin limitación, lucro cesante, intereses, renta, ganancias anticipadas, pérdida de negocios, pérdidas o daños económicos, daños punitivos o ejemplares y daños indirectos o consecuenciales, aún si el Cliente fuere previamente advertido de la posibilidad de existencia de alguna de dichas pérdidas y/o daños).

#### 36.1.2. Terminación por incumplimiento

Asimismo, si el Proveedor (i) cedere o transfiriere la Orden cualquier derecho o participación en la misma, salvo en la forma permitida por la Orden, (ii) sufre un cambio de control (el término "control" se entiende según lo definido en el término "Afiliadas") (iii) incumpliere leyes u ordenanzas, normas o reglamentos de cualquier autoridad gubernamental competente o instrucciones del Cliente dadas de conformidad con la Orden (iv) descuidare, se rehuse o fuere incapaz de cumplir en cualquier momento durante el curso de la Orden sus obligaciones derivadas de la misma, o (v) cometiere de alguna otra forma una violación a sus obligaciones derivadas de la Orden, y en cualquiera de los casos mencionados el Proveedor no corrigiere el incumplimiento en un plazo de diez (10) días corridos después de recibir la notificación del Cliente al efecto, el Cliente podrá terminar la Orden y esa terminación surtirá efecto inmediatamente o en el momento que el Cliente designare.

#### 36.1.3. Terminación por incumplimiento recíproco

Si el Proveedor cometiere una violación sustancial de sus obligaciones derivadas de cualquier relación con el Cliente, y no corrigiere esa violación en la forma prevista al efecto, el Cliente podrá dar notificación escrita de su decisión de terminar la Orden, sin por ello incurrir en responsabilidad alguna. La terminación surtirá efecto inmediatamente o en el momento que el Cliente designare.

#### 36.1.4. Terminación por Insolvencia o Liquidación

Si el Proveedor: (i) fuere objeto de un proceso, tanto voluntario como involuntario, de insolvencia, reestructuración, reorganización, quiebra, moratoria o cualquier otro procedimiento para la protección de deudores que se encuentran en dificultades financieras, o (ii) fuere incapaz o admitiere por escrito su incapacidad de pagar sus deudas a su vencimiento, o (iii) realizare una cesión en beneficio de sus acreedores, o (iv) iniciare o sufre cualquier acción para su liquidación o disolución, o (v) un síndico o liquidador fuere nombrado para todos o cualquier parte de sus activos, (vi) si es intervenida directamente, o bien sus directores o sus socios o accionistas por autoridad judicial o administrativa por alguna de las circunstancias descritas en el presente documento, o (vii) fuere objeto de cualquier acto análogo a aquellos descriptos anteriormente; o, en caso que cualquier acto como aquellos antes mencionados sea de carácter involuntario, las consecuencias del mismo no se remediaren dentro de los diez (10) días corridos, el Cliente podrá dar al Proveedor notificación escrita de su decisión de terminar la Orden, y esa terminación surtirá efecto inmediatamente, o en el momento que el Cliente designare.

#### 36.1.5. Efectos de la Terminación por el Cliente

Si el Cliente terminare la Orden de conformidad con las disposiciones precedentes, el Proveedor no tendrá derecho a recibir ningún otro pago hasta que los reclamos del Cliente en razón de esa terminación sean liquidados, y el Proveedor mantendrá indemne e indemnizará al Cliente con respecto a todas las pérdidas o daños que el Cliente sufre debido a esa terminación y las circunstancias que la causaron. El Proveedor renuncia en su nombre y en nombre de cualquier administrador, liquidador, síndico o similar, al derecho de solicitar la continuación de la Orden en caso de que ocurra cualquiera de las antedichas circunstancias.

### 36.2 Derecho de terminación del Proveedor

El Proveedor podrá terminar esta Orden por la ocurrencia de cualquiera de los eventos o en las circunstancias descritas en esta Sección.

#### 36.2.1 Terminación por incumplimiento

Si el Cliente cometiere un incumplimiento de sus obligaciones bajo la Orden y no remediare dicho incumplimiento dentro de los diez (10) días corridos de haber recibido notificación escrita del Proveedor, el Proveedor podrá mediante notificación escrita terminar la Orden, cuya terminación será efectiva inmediatamente o en la fecha designada por el Proveedor.

#### 36.2.2 Terminación por Insolvencia o Liquidación

Si el Cliente fuere objeto de un proceso, tanto voluntario como involuntario, bajo cualquier ley de quiebra o insolvencia, o cualquier otro procedimiento para la protección de deudores que se encuentran en dificultades financieras, o fuere incapaz o admitiere por escrito su incapacidad de pagar deudas a su vencimiento, o iniciare o sufre cualquier acción para su liquidación o disolución, o un síndico o liquidador fuere nombrado para todos o cualquier parte de sus activos, o fuere objeto de cualquier acto análogo a aquellos descriptos anteriormente; o, en caso que cualquier acto como aquellos antes mencionados sea de carácter involuntario y las consecuencias del mismo no se remediaren dentro de un plazo razonable, el Proveedor mediante notificación escrita al Cliente podrá comunicar su decisión de terminar la Orden, y esa terminación surtirá efecto inmediatamente, o en el momento que el Proveedor designare.

#### 36.2.3 Efectos de la Terminación por el Proveedor

Si el Proveedor terminare la Orden de conformidad con las disposiciones precedentes, el Cliente mantendrá indemne e indemnizará al Proveedor con respecto a todas las pérdidas o daños que el Proveedor sufre debido a esa terminación y las circunstancias que la causaron.

### 37. Devolución de información provista por el Cliente

Una vez terminada la Orden por cualquier razón, el Proveedor deberá, devolver inmediatamente al Cliente toda la Información Confidencial, incluyendo, sin limitación, todos los diseños, dibujos, manuales, especificaciones, hojas de datos, y cualquier otro documento y material entregado por el Cliente, junto con todas las copias o extractos de los mismos.

### 38. Disposiciones y obligaciones que sobreviven a la expiración o terminación

La cancelación, expiración o terminación anticipada de la Orden no liberará a las Partes de las obligaciones y disposiciones que, por su naturaleza, deberían sobrevivir a esa cancelación, expiración o terminación, incluyendo, sin limitación, las disposiciones sobre resolución de controversias, garantías, recursos, obligaciones de indemnización, derecho de compensación y confidencialidad.

### 39. Remedios no exclusivos

Salvo lo previsto en el Artículo 47, los derechos y remedios aquí previstos a favor de las Partes, serán acumulativos y no exclusivos de otros derechos o remedios que las Partes pudieran tener por ley o equidad. Cualquier intento del Proveedor para: 1) negar cualquier teoría o argumento bajo los cuales el Cliente podría reclamar al Proveedor; o 2) establecer límites de tiempo/plazos de prescripción dentro de los cuales el Cliente es obligado a reclamar contra el Proveedor, se rechazan expresamente y serán inválidos.

### 40. Derecho de compensación

Si el Proveedor incumpliere una obligación derivada de la Orden o de cualquier relación con el Cliente o cualquiera de sus Afiliadas, el Cliente tendrá derecho de compensar y aplicar todos y cada uno de los montos que en cualquier momento el Cliente o cualquiera de sus Afiliadas adeudare al Proveedor o mantuviere a favor o por cuenta del Proveedor en cualquier moneda contra cualquier suma, independientemente de si el Cliente hubieren efectuado una demanda bajo la Orden y a pesar de que esas obligaciones pudieren no haber vencido.

### 41. Confidencialidad

La existencia de la Orden, sus términos y condiciones, la relación comercial entre las Partes, y toda Información Confidencial será tratada por el Proveedor como información secreta y confidencial en todo momento (tanto durante el plazo de la Orden como después del mismo) y, sin el consentimiento previo en forma fehaciente del Cliente, no serán usados por el Proveedor, ni el Proveedor permitirá su uso para ningún propósito que no sea el cumplimiento de la Orden, ni serán revelados o divulgados por el Proveedor a nadie fuera de la organización del Proveedor salvo aquellas personas que, por sus deberes, necesiten conocerlos, siempre y cuando esas personas hubieren entregado al Cliente un compromiso de no revelarlos a ningún tercero no autorizado. Cualquier documento o material descrito en el Artículo 14, que sea desarrollado por el Proveedor o los subcontratistas del Proveedor para ser entregado al Cliente bajo la Orden, será tratado por el Proveedor y los subcontratistas del Proveedor como Información Confidencial.

### 42. Ausencia de renuncia

El hecho de que el Cliente no tome ninguna acción con relación a la falta de cumplimiento, cumplimiento defectuoso o tardío por parte del Proveedor de cualquiera de sus obligaciones o compromisos bajo esta Orden en ningún caso constituirá una renuncia al derecho del Cliente a reclamar o demandar el cumplimiento específico de la obligación o compromiso correspondiente en el futuro, o que la falta de cumplimiento o la falta de cumplimiento del Proveedor o cumplimiento defectuoso con sus obligaciones o compromisos bajo la Orden sea reparado.

### 43. Notificaciones

Todas las notificaciones, requerimientos, demandas y demás comunicaciones requeridas bajo la Orden, deberán hacerse por escrito en español, y deberán ser entregadas personalmente o enviadas por facsímil, correo, o correo aéreo certificado o registrado, franqueo pagado, a la otra parte al domicilio indicado para tales propósitos en el encabezado de la Orden (o al domicilio o dirección indicada mediante notificación escrita a la otra parte). La notificación será considerada debidamente entregada (a) cuando fuere entregada en mano a la otra parte; o (b) cuando fuere recibida si fuese enviada por facsímil al número abajo establecido (teniendo en cuenta que las notificaciones enviadas por facsímil no serán efectivas a menos que (i) una copia de la notificación por facsímil fuere inmediatamente entregada mediante su depósito en una oficina de correo con franqueo de primera clase pago y dirigida a las Partes de conformidad con lo establecido en el encabezado de la Orden; o (ii) la parte receptora entregare una confirmación por escrito de la recepción de dicha notificación mediante facsímil o cualquier otro método permitido bajo este Artículo)..

### 44. Contratista Independiente

El Proveedor es y será un contratista independiente, con su propio personal, establecimientos y equipos, y en dicha capacidad declara, representa y garantiza que: (i) se ha constituido y se encuentra organizado debidamente y que actualmente es una sociedad válidamente existente bajo las leyes de su lugar de incorporación; (ii) tiene pleno poder, autoridad y capacidad para asumir y cumplir sus obligaciones bajo el presente; (iii) posee acabada experiencia, competencia técnica, y está debidamente financiada, organizada y equipada para cumplir con sus obligaciones; (iv) está lo suficientemente organizada y financiada para cumplir con cualquier compromiso asumido con sus trabajadores y personal; (v) tiene sus propias oficinas abiertas al público en general, y (vi) en el cumplimiento de sus obligaciones aquí establecidas, usa sus propios empleados, establecimientos y equipos.

### 45. Divisibilidad

Si se determinare que cualquier disposición de la Ordenes nula, ilegal o inejecutable en cualquier jurisdicción, la validez y efectividad de esa disposición en cualquier otra jurisdicción, y la validez y efectividad de las disposiciones restantes, no se verán afectadas, siempre y cuando (en el segundo caso) se pudiere determinar y llevar a cabo el propósito sustancial de la Orden. En ese caso, las Partes, reemplazarán apropiadamente esa disposición por una nueva disposición razonable, procurando en la medida de lo legalmente posible aproximarse a lo que las Partes pretendían con la disposición original.

### 46. Sociedad, Agencia o Empleo

Nada en esta Orden debe ser considerado como constitutivo de una sociedad entre las Partes, ni como constituyendo a cualquiera de las partes en agente de la otra para ningún propósito en absoluto excepto lo especificado por los términos de la Orden. El Proveedor no tendrá la autoridad para actuar por o en nombre del Cliente, para obligar al Cliente, para extender ninguna garantía, ni para hacer ninguna representación en nombre del Cliente. Cualquier contrato que el Proveedor firme sin la expresa autorización del Cliente no obliga al Cliente y constituye una obligación del Proveedor.

### 47. Minerales en Conflicto

El Proveedor declara y garantiza a Tenaris que ninguno de los productos, partes o materiales provistos a Tenaris bajo este Contrato contienen Minerales en Conflicto provenientes de alguno de los Países Compreendidos. El Proveedor se obliga a suministrar a Tenaris los documentos, información o evidencia que respalde tal garantía cada vez que Tenaris lo requiera. En caso en que llegue a conocimiento del Proveedor o el Proveedor tenga motivos para creer que la garantía precedente es falsa respecto a cualquier producto, parte o material que se entregó a Tenaris bajo este Contrato, el Proveedor deberá notificar tal circunstancia a Tenaris, de forma inmediata y por escrito.

### 48. Resolución de controversias - Legislación aplicable

Esta Orden se regirá e interpretará según el derecho argentino, y cualquier desacuerdo, controversia o reclamo que surja de o con relación al mismo, sea de origen contractual u otro, incluyendo sin limitación, cualquier desacuerdo con respecto a la validez de los Términos Especiales o los Términos Generales, o a la terminación, cumplimiento o incumplimiento de la Orden, será resuelto de manera definitiva mediante arbitraje administrado por el Tribunal de Arbitraje General de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires, de acuerdo con la reglamentación vigente en ese momento para el arbitraje de derecho. El lugar del arbitraje será Buenos Aires, Argentina. El procedimiento arbitral se llevará a cabo en español. El laudo emitido será definitivo y concluyente y el laudo podrá ser sometido ante cualquier tribunal con jurisdicción para su ejecución. El tribunal decidirá de acuerdo al derecho, no podrá decidir ex aequo et bono.

